

## 《屠场规例》

## (第 132 章，附属法例 A)

## 目录

条次		页次
	<b>第 I 部</b>	
	<b>引言</b>	
1.	(废除)	1-1
1A.	(废除)	1-1
2.	释义	1-1
2A.	屠宰食用牲口的限制	1-3
3.	获授权人员的委任	1-5
4.	费用	1-5
	<b>第 II 部</b>	
	<b>收取食用牲口入屠场</b>	
5.	收取时间	2-1
6.	经理禁止他人进入屠场各部分的权力	2-1
7.	可带进屠场的食用牲口	2-1
8.	有关收取食用牲口入屠场的限制	2-3

## ABATTOIRS REGULATION

## (Cap. 132 sub. leg. A)

## Contents

Section		Page
	<b>PART I</b>	
	<b>PRELIMINARY</b>	
1.	(Repealed)	1-2
1A.	(Repealed)	1-2
2.	Interpretation	1-2
2A.	Restriction on slaughtering of food animals	1-4
3.	Appointment of authorized officers	1-6
4.	Fees	1-6
	<b>PART II</b>	
	<b>ADMISSION OF FOOD ANIMALS TO</b>	
	<b>ABATTOIRS</b>	
5.	Hours of admission	2-2
6.	Power of manager to prohibit entry to parts of abattoir	2-2
7.	Food animals which may be brought into abattoir	2-2
8.	Restriction on admission of food animals to abattoir	2-4

T-3

第 132A 章

T-4

Cap. 132A

条次		页次
8A.	有关收取牲口屠体的限制	2-3
9.	未得经理同意不得从屠场移走活的食用牲口	2-5
10.	如无足够容纳地方，经理可拒绝收取食用牲口的权力	2-5
11.	须予填写的收取表格	2-5
12.	获授权人员在食用牲口身上加上标签或标记的权力	2-7
12A.	将食用牲口移往另一屠场	2-7
13.	获授权人员就处理食用牲口作出指示的权力	2-9
14.	食用牲口须于收取后 5 天内被送往待宰栏	2-11
15.	获授权人员安排将患病或受伤的食用牲口分隔和屠宰的权力	2-11
16.	须向根据第 14 或 15 条遭屠宰的食用牲口的拥有人发出通知	2-13
<b>第 III 部 食用牲口的屠宰</b>		
17.	拥有人登记册	3-1
18.	登记	3-3
19.	从拥有人登记册上删除姓名或名称	3-5
20.	收取食用牲口入待宰栏	3-5

Section		Page
8A.	Restriction on admission of animal carcass	2-4
9.	Food animals not to be removed alive from abattoir without consent of manager	2-6
10.	Power of manager to refuse to admit food animals if insufficient accommodation available	2-6
11.	Admission form to be completed	2-6
12.	Power of authorized officer to affix tags or marks to food animals	2-8
12A.	Removal of food animal to another abattoir	2-8
13.	Power of authorized officer to give directions as to handling of food animals	2-10
14.	Food animals to be delivered to waiting lairage within 5 days of admission	2-12
15.	Power of authorized officer to have diseased or injured food animals segregated and slaughtered	2-12
16.	Notice to be given to owner of food animal slaughtered under section 14 or 15	2-14
<b>PART III SLAUGHTER OF FOOD ANIMALS</b>		
17.	Owners register	3-2
18.	Registration	3-4
19.	Deletion from owners register	3-6
20.	Admission of food animals to waiting lairage	3-6

T-5  
第 132A 章

T-6  
Cap. 132A

条次	页次
21. 经理扣留和处置无人认领的食用牲口、去脏的屠体或屠体的权力	3-5
22. 经理须每天张贴关于关禁于待宰栏的食用牲口的陈述书	3-7
23. 从待宰栏移走食用牲口即属犯罪	3-7
24. 未获授权的人不准在屠场内屠宰食用牲口	3-9
25. 拥有人须负责取回被屠宰的食用牲口的某些部分	3-9
26. 署长处置被屠宰食用牲口的某些部分的权力	3-11
26A. 宰杀方法	3-11
<b>第 IV 部 被屠宰食用牲口的盖上标记和运送</b>	
27. 卫生督察或获授权的人须检验屠体、去脏的屠体及什脏	4-1
28. 适宜供人食用的去脏的屠体的盖上标记	4-1
29. 适宜供人食用的指明什脏部分的盖上标记	4-3
30. 未获经理同意，不得移走未经检验或未有盖上标记的屠体、去脏的屠体或什脏	4-3

Section	Page
21. Power of manager to detain and dispose of unidentified food animals, dressed carcasses or carcasses	3-6
22. Manager to post daily statement of food animals held in waiting lairage	3-8
23. Offence to remove food animal from waiting lairage	3-8
24. Unauthorized persons not permitted to slaughter food animals in abattoir	3-10
25. Owner responsible for collection of certain parts of slaughtered food animal	3-10
26. Power of Director to dispose of certain parts of slaughtered food animals	3-12
26A. Method of killing	3-12
<b>PART IV MARKING AND TRANSPORT OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS</b>	
27. Health inspector or authorized person to examine carcasses, dressed carcasses and offals	4-2
28. Marking of dressed carcasses fit for human consumption	4-2
29. Marking of specified parts of offal fit for human consumption	4-4
30. Unexamined or unmarked carcasses, dressed carcasses or offals not to be removed without consent of manager	4-4

条次		页次
31-32.	(废除)	4-5
33.	由私人运输工具进行取回工作	4-5
33A.	去脏的屠体无人取回时的处置权力	4-7

#### 第 V 部 秩序的维持

34.	任何人未获授权不得进入屠场	5-1
35.	经理可宣布某些地方为禁区	5-3
36.	获授权人员命令无好的因由而留在屠场内的人离开的权力	5-3
37.	控制屠场内交通的权力	5-3
38.	经理禁止吸烟、使用无遮盖灯火及火焰的权力	5-5
39.	货品及个人财物不得存放在未经批准的地方	5-5
40.	获授权人员就水、蒸汽、电力及通风设备的使用发出指示的权力	5-7
41.	罪行	5-7
42.	其他罪行	5-9

#### 第 VI 部 杂项

43.	提供虚假资料即属犯罪	6-1
44.	使用或模仿附表 6 所指明的标记即属犯罪	6-1

Section		Page
31-32.	(Repealed)	4-6
33.	Collection by private transport	4-6
33A.	Power to dispose of dressed carcass if not collected	4-8

#### PART V MAINTENANCE OF ORDER

34.	Persons not to enter abattoir without authority	5-2
35.	Manager may declare restricted areas	5-4
36.	Power of authorized officer to order persons in abattoir without good cause to leave	5-4
37.	Powers to control traffic in abattoir	5-4
38.	Power of manager to prohibit smoking, naked lights and flames	5-6
39.	Goods and personal effects not to be kept in unapproved places	5-6
40.	Power of authorized officer to give directions as to use of water, steam, electricity and ventilating equipment	5-8
41.	Offences	5-8
42.	Further offences	5-10

#### PART VI MISCELLANEOUS

43.	Offence to give false information	6-2
44.	Offence to use or imitate marks in Schedule 6	6-2

T-9

第 132A 章

T-10

Cap. 132A

条次		页次
45.	一般罚则	6-1
46.	保留条文	6-3
47.	就罪行提出法律程序时可用的名义	6-3
附表 1	指明的屠场	S1-1
附表 2	( 废除 )	S2-1
附表 3		S3-1
附表 4	拥有人须从屠场取回的被屠宰食用牲口的部分	S4-1
附表 5	内分泌腺	S5-1
附表 6	去脏的屠体及指明的什脏部分所须盖上的标记	S6-1
附表 7	通行证	S7-1

Section		Page
45.	General penalty	6-2
46.	Saving	6-4
47.	Name in which proceedings for offences may be brought	6-4
SCHEDULE 1	SPECIFIED ABATTOIRS	S1-2
Schedule 2	(Repealed)	S2-2
Schedule 3		S3-2
SCHEDULE 4	PARTS OF SLAUGHTERED FOOD ANIMAL TO BE COLLECTED FROM ABATTOIR BY OWNER	S4-2
SCHEDULE 5	DUCTLESS GLANDS	S5-2
SCHEDULE 6	MARKS TO BE APPLIED TO DRESSED CARCASSES AND SPECIFIED PARTS OF OFFALS	S6-2
SCHEDULE 7	PASS	S7-2

**《屠场规例》***(1999 年第 78 号第 7 条)**(第 132 章第 77 条)*

[1968 年 8 月 1 日] 1968 年第 73 号法律公告

**第 I 部****导言****1.** *(由 1999 年第 78 号第 7 条废除)***1A.** *(由 1999 年第 78 号第 7 条废除)***2. 释义**

在本规例中，除文意另有所指外——*(1999 年第 78 号第 7 条)*

“入场许可证”(entry permit)指根据第 34(1) 条发出的入场许可证；*(1991 年第 279 号法律公告)*

“什脏”(offal)指在将屠体去脏过程中从屠体除去的任何部分，但不包括兽皮或毛皮；*(1972 年第 210 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)*

“去脏的屠体”(dressed carcass)就牛类动物、绵羊或单蹄动物而言，指已除去什脏、兽皮及头部的屠体；就猪或山羊而言，指已除去什脏的屠体；*(1991 年第 279 号法律公告)*

“牲口栏”(lairage)指屠场内用作关禁食用牲口的部分；*(1991 年第 279 号法律公告)*

“食用牲口”(food animal)指活的牛类动物、猪、山羊、绵羊或单蹄动物；*(1991 年第 279 号法律公告)*

**ABATTOIRS REGULATION***(78 of 1999 s. 7)**(Cap. 132, section 77)*

[1 August 1968] L.N. 73 of 1968

**PART I****PRELIMINARY****1.** *(Repealed 78 of 1999 s. 7)***1A.** *(Repealed 78 of 1999 s. 7)***2. Interpretation**

In this Regulation, unless the context otherwise requires— *(78 of 1999 s. 7)*

“abattoir”(屠场) means an abattoir specified in Schedule 1;

“authorized officer”(获授权人员) means—

(a) a health inspector; and

(b) a public officer appointed under section 3(1); *(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)*

“carcass”(屠体) means the body of a dead food animal; *(L.N. 210 of 1972; L.N. 279 of 1991)*

“Director”(署长) means the Director of Food and Environmental Hygiene; *(78 of 1999 s. 7)*

“dressed carcass”(去脏的屠体) means, in respect of a bovine animal, sheep or soliped, a carcass from which the offal,

- “待宰栏” (waiting lairage) 指食用牲口在等候屠宰时被关禁在  
内的牲口栏； (1991 年第 279 号法律公告)
- “持牌屠房” (licensed slaughterhouse) 指已根据《屠房规例》(第  
132 章，附属法例 BU) 第 9 条发出的牌照所关乎的屠房；  
(1990 年第 329 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)
- “屠场” (abattoir) 指附表 1 所指明的屠场；
- “屠体” (carcass) 指已死食用牲口的尸体； (1972 年第 210 号  
法律公告；1991 年第 279 号法律公告)
- “经理” (manager) 指由署长委任以管理或协助管理屠场的人；  
(1976 年第 143 号法律公告)
- “署长” (Director) 指食物环境卫生署署长； (1999 年第 78 号  
第 7 条)
- “获授权人员” (authorized officer) 指 ——
- (a) 卫生督察；及
  - (b) 根据第 3(1) 条获委任的公职人员。 (1991 年第 279  
号法律公告)

## 2A. 屠宰食用牲口的限制

- (1) 除第 (2) 款另有规定外，任何人 —— (1986 年第 10 号第  
32(2) 条)
- (a) 不得在屠场以外或持牌屠房以外的任何地方屠宰或  
安排他人或准许他人屠宰任何食用牲口以供人食用；  
(1990 年第 329 号法律公告)
  - (b) 除非按照本规例的规定，否则不得屠宰或安排他人  
或准许他人屠宰任何食用牲口以供人食用；

- hide and head have been removed and, in respect of a swine  
or goat, a carcass from which the offal has been removed;  
(L.N. 279 of 1991)
- “entry permit” (入场许可证) means an entry permit issued under  
section 34(1); (L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)
- “food animal” (食用牲口) means live bovine animal, swine, goat,  
sheep or soliped; (L.N. 279 of 1991)
- “lairage” (牲口栏) means a part of an abattoir which is used for  
the confinement of food animals; (L.N. 279 of 1991)
- “licensed slaughterhouse” (持牌屠房) means a slaughterhouse in  
respect of which a licence has been issued under section 9  
of the Slaughterhouses Regulation (Cap. 132 sub. leg. BU);  
(L.N. 329 of 1990; 78 of 1999 s. 7)
- “manager” (经理) means a person appointed by the Director to  
manage or assist in the management of an abattoir; (L.N. 143  
of 1976)
- “offal” (什脏) means any part of a carcass which is removed  
therefrom during the process of dressing it, but does not  
include the hide or skin; (L.N. 210 of 1972; L.N. 279 of 1991)
- “waiting lairage” (待宰栏) means a lairage in which food animals  
are confined while awaiting slaughter. (L.N. 279 of 1991)  
(78 of 1999 s. 7)

## 2A. Restriction on slaughtering of food animals

- (1) Subject to subsection (2), no person shall — (10 of 1986  
s. 32(2))
- (a) slaughter, or cause or permit to be slaughtered, any food  
animal for human consumption in any place except an  
abattoir or a licensed slaughterhouse; (L.N. 329 of 1990)



1-5  
第 132A 章

第 I 部  
第 3 条

- (c) 除非按照本规例的规定，否则不得将任何食用牲口的屠体去脏或安排他人或准许他人将其去脏以供人食用。
- (2) 署长可以书面授权任何人在并非屠场或持牌屠房的地方，按照署长认为适当的方式及条件，屠宰任何食用牲口或将其去脏以供人食用。 *(1991 年第 279 号法律公告)*
- (3) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪，可处第 5 级罚款及监禁 6 个月；又如该罪行属持续的罪行，则可每日另加罚款 \$600。 *(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)*
- (1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)*

### 3. 获授权人员的委任

- (1) 署长可委任任何公职人员为屠场内的获授权人员，以施行其所指明的本规例任何条文。
- (2) 获授权人员在根据本规例行使权力及职能时，须遵从屠场经理的指示。

*(1999 年第 78 号第 7 条)*

### 4. 费用

- (1) 每名在屠场内获提供任何服务的人，均须缴付订明费用。 *(1995 年第 179 号法律公告)*

PART I  
Section 3

1-6  
Cap. 132A

- (b) slaughter, or cause or permit to be slaughtered, any food animal for human consumption otherwise than in accordance with this Regulation;
- (c) dress, or cause or permit to be dressed, the carcass of any food animal for human consumption otherwise than in accordance with this Regulation.
- (2) The Director may authorize in writing the slaughtering or dressing of any food animal for human consumption in a place other than in an abattoir or a licensed slaughterhouse, in such manner and subject to such conditions as he thinks fit. *(L.N. 279 of 1991)*
- (3) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable to a fine at level 5 and to imprisonment for 6 months, and in the case of a continuing offence to a further daily fine of \$600. *(L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996)*

*(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)*

### 3. Appointment of authorized officers

- (1) The Director may appoint any public officer to be an authorized officer in an abattoir for the purposes of such of this Regulation as he may specify.
- (2) In the exercise of his powers and functions under this Regulation an authorized officer shall be subject to the directions of the manager of the abattoir.

*(78 of 1999 s. 7)*

### 4. Fees

- (1) There shall be payable by every person to whom any services have been provided in an abattoir the prescribed fee. *(L.N. 179 of 1995)*



1-7

第 132A 章

第 I 部

第 4 条

- (2) 如有就进行夜间屠宰而订明的订明费用，则经理可指定某夜进行夜间屠宰。 (1988 年第 345 号法律公告)
- (3) 如有人在指定进行夜间屠宰之夜翌晨 8 时前将任何食用牲口带进屠场屠宰，该人须缴付进行夜间屠宰的订明费用 ( 如有的话 )。 (1988 年第 345 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)
- (1995 年第 179 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)
- 

PART I

Section 4

1-8

Cap. 132A

- (2) The manager may, if there is a prescribed fee for that purpose, nominate that a night will be for night slaughter. (L.N. 345 of 1988)
- (3) If a person brings a food animal into an abattoir to be slaughtered before 8 a.m. on the morning after a night nominated for night slaughter, the person shall pay the prescribed fee, if any, for night slaughter. (L.N. 345 of 1988; L.N. 279 of 1991)

(L.N. 179 of 1995; 78 of 1999 s. 7)

---

**第 II 部****收取食用牲口入屠场***(1991 年第 279 号法律公告)***5. 收取时间**

屠场经理可订定屠场每日开放供收取或屠宰食用牲口的时间。

*(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)***6. 经理禁止他人进入屠场各部分的权力**

- (1) 尽管已有任何根据第 34 条发出的入场许可证或已有任何根据第 35 条发出的通行证，屠场经理如认为有利于屠场的有效运作或保养，可以书面命令，无限期或在其认为适当的期间内禁止他人未得其同意而进入命令所指明的屠场任何部分。*(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)*
- (2) 根据第 (1) 款发出的命令须张贴在命令所关的屠场有关部分外面的显眼地方。
- (3) 任何人违反根据第 (1) 款发出的命令而进入屠场的任何部分，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。*(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)*

**7. 可带进屠场的食用牲口**

- (1) 除获得经理同意外，任何人不得将任何并非食用牲口的

**PART II****ADMISSION OF FOOD ANIMALS TO ABATTOIRS***(L.N. 279 of 1991)***5. Hours of admission**

The manager of an abattoir may fix the hours during which it shall be open each day for the admission or slaughter of food animals.

*(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)***6. Power of manager to prohibit entry to parts of abattoir**

- (1) Notwithstanding any entry permit issued under section 34 or any pass issued under section 35, if in the opinion of the manager of an abattoir it is expedient to do so for its efficient operation or maintenance, he may by order in writing prohibit, either permanently or for such period as he thinks fit, the entry of persons without his consent to any part of the abattoir specified in the order. *(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)*
- (2) A copy of an order under subsection (1) shall be posted in a conspicuous place outside the part of the abattoir to which it relates.
- (3) Any person who enters a part of an abattoir in contravention of an order under subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. *(L.N. 284 of 1987; L.N. 279 of 1991; L.N. 177 of 1996)*

*(78 of 1999 s. 7)***7. Food animals which may be brought into abattoir**

- (1) No person shall bring into or keep in an abattoir any animal

2-3  
第 132A 章

第 II 部  
第 8 条

动物带进屠场或在屠场内饲养。(1991 年第 279 号法律公告)

- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪。

## 8. 有关收取食用牲口入屠场的限制

- (1) 任何人不得将——

- (a) 任何并非食用牲口的动物；及
- (b) 任何并非用作屠宰供人食用的食用牲口（但获经理准许者除外），

带进屠场或在屠场内饲养。(1991 年第 279 号法律公告)

- (1A) 获授权人员可规定任何被收取入屠场的食用牲口接受检验，以确定该牲口于屠宰后是否适宜供人食用。(1991 年第 279 号法律公告)

- (2) 任何人违反第 (1) 款而将食用牲口带进屠场，即属犯罪。  
(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

## 8A. 有关收取牲口屠体的限制

- (1) 除第 (2) 款另有规定外，任何人不得将任何屠体带进屠场。
- (2) 如有任何食用牲口的屠体符合以下情况，任何人均可根据第 27 条将其带进屠场接受检验——
  - (a) 该屠体已放血；及
  - (b) 该屠体附有一份来自获授权人员的证明书，又如属由香港赛马会送来的单蹄动物，证明书则须由该会委任的兽医发出，注明——(2000 年第 59 号第 3 条)
    - (i) 宰杀和放血的确实时间及日期；
    - (ii) 屠宰该头食用牲口的理由；

PART II  
Section 8

2-4  
Cap. 132A

other than a food animal except with the consent of the manager. (L.N. 279 of 1991)

- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence. (78 of 1999 s. 7)

## 8. Restriction on admission of food animals to abattoir

- (1) No person shall bring into or keep in an abattoir—

- (a) any animal other than a food animal; and
- (b) any food animal for any purpose other than slaughter for human consumption, except with the permission of the manager. (L.N. 279 of 1991)

- (1A) An authorized officer may require any food animal admitted to an abattoir to be examined to ascertain whether it is fit for human consumption when slaughtered. (L.N. 279 of 1991)

- (2) Any person who brings a food animal into an abattoir in contravention of subsection (1) shall be guilty of an offence. (78 of 1999 s. 7)

(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)

## 8A. Restriction on admission of animal carcass

- (1) Subject to subsection (2), no person shall bring into an abattoir any carcass.
- (2) A person may bring a carcass of a food animal into an abattoir for examination under section 27 if—
  - (a) the carcass has been bled; and
  - (b) it is accompanied by a certificate from an authorized officer and, in the case of soliped sent in by the Hong Kong Jockey Club, by a Veterinary Officer appointed by that Club stating—(59 of 2000 s. 3)
    - (i) the exact time and date of killing and bleeding;

2-5  
第 132A 章

第 II 部  
第 9 条

- (iii) 据其本人所知，该头食用牲口并非因疾病而遭屠宰或并无因任何其他因由而不宜供人食用；及
- (iv) 据其本人所知，该头食用牲口在遭屠宰前，并无对其施用任何药物，以致可能令其屠体（包括什脏在内）不宜供人食用。

(3) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪。

(1991 年第 279 号法律公告)

## 9. 未得经理同意不得从屠场移走活的食用牲口

- (1) 除获得经理书面指示或同意外，任何人不得将任何已按照本规例被收取入该屠场的食用牲口在活生的情况下从屠场移走。 (1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)
- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪。 (1972 年第 210 号法律公告)

## 10. 如无足够容纳地方，经理可拒绝收取食用牲口的权力

屠场经理如认为屠场并无足够地方容纳任何食用牲口，可拒绝收取该食用牲口入屠场。

(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

## 11. 须予填写的收取表格

PART II  
Section 9

2-6  
Cap. 132A

- (ii) the reason for the slaughter of the food animal;
- (iii) that, to his knowledge, the food animal was not slaughtered by reason of disease or is not for any other cause unfit for human consumption; and
- (iv) that, to his knowledge, no drug which could affect the fitness of the carcass (including the offal) for human consumption was administered to the food animal before it was slaughtered.

(3) A person who contravenes subsection (1) commits an offence.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

## 9. Food animals not to be removed alive from abattoir without consent of manager

- (1) No person shall, except at the direction or with the consent in writing of the manager, remove alive from an abattoir any food animal which has been admitted to the abattoir in accordance with this Regulation. (L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)
- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence. (L.N. 210 of 1972)

(78 of 1999 s. 7)

## 10. Power of manager to refuse to admit food animals if insufficient accommodation available

The manager of an abattoir may refuse to admit to the abattoir a food animal if in his opinion there is insufficient accommodation available in the abattoir for the food animal.

(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)

## 11. Admission form to be completed

2-7

第 132A 章

第 II 部

第 12 条

- (1) 当某头食用牲口被收取入屠场时，就该头食用牲口以订明表格作出的陈述书，须于其后 24 小时内交付经理。(见附表 3 表格 1)
- (2) 如陈述书未有按照第 (1) 款交付经理，则 ——
  - (a) 该头食用牲口的拥有人；及
  - (b) 该头食用牲口被收取入屠场时掌管该头牲口的人，即属犯罪。

(1991 年第 279 号法律公告)

**12. 获授权人员在食用牲口身上加上标签或标记的权力**

- (1) 获授权人员可在已被收取入屠场的食用牲口身上加上标签或标记，以便对收取该头牲口一事以及在屠房内对该头牲口作出处置一事加以记录。
- (2) 在屠场内的人，如未获经理同意而除去、更改或干扰根据第 (1) 款加在食用牲口身上的标签或标记，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

(1991 年第 279 号法律公告)

**12A. 将食用牲口移往另一屠场**

- (1) 经理可以书面指示 ——
  - (a) 屠场内某头食用牲口的拥有人；或

PART II

Section 12

2-8

Cap. 132A

- (1) When a food animal is admitted to an abattoir, a statement in the prescribed form in respect of the food animal shall be delivered to the manager within 24 hours thereafter. (See Schedule 3, Form 1)
- (2) If a statement is not delivered to the manager in accordance with subsection (1), then— (78 of 1999 s. 7)
  - (a) the owner of the food animal; and
  - (b) the person who was in charge of the food animal at the time of its admission, shall be guilty of an offence.

(L.N. 279 of 1991)

**12. Power of authorized officer to affix tags or marks to food animals**

- (1) An authorized officer may affix to a food animal which has been admitted to an abattoir a tag or mark for the purpose of recording its admission and disposal in the abattoir.
- (2) Any person in an abattoir who, without the consent of the manager, removes, alters or interferes with a tag or mark affixed to a food animal under subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

(L.N. 279 of 1991)

**12A. Removal of food animal to another abattoir**

- (1) A manager may in writing direct—
  - (a) the owner of a food animal in an abattoir; or

2-9  
第 132A 章

第 II 部  
第 13 条

- (b) 其本人觉得是掌管屠场内某头食用牲口的人，  
将该头食用牲口从屠场移往持牌屠房屠宰。 (1990 年第 329 号法律公告)
- (2) 任何人没有遵从经理根据第 (1) 款向其作出的指示，即属犯罪。  
(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

### 13. 获授权人员就处理食用牲口作出指示的权力

- (1) 获授权人员可向 ——
- (a) 屠场内某头食用牲口的拥有人；及
  - (b) 其本人觉得是掌管屠场内某头食用牲口的人，  
就以下事宜作出其认为适当的指示 ——
    - (i) 将该头食用牲口放置或捆绑在屠场内的任何摊档、栏位或牲口栏；及
    - (ii) 将该头食用牲口从屠场内的任何地方移往任何其他地方。
- (1A) 获授权人员可就收取入屠场任何部分的食用牲口的 ——
- (a) 优先次序；及
  - (b) 数目，  
作出其认为适当的指示。 (1975 年第 33 号法律公告)
- (2) 任何人没有遵从根据第 (1) 或 (1A) 款向其作出的指示，即属犯罪。 (1975 年第 33 号法律公告)  
(1991 年第 279 号法律公告)

PART II  
Section 13

2-10  
Cap. 132A

- (b) any person appearing to the manager to be in charge of a food animal in an abattoir,  
to remove the food animal from the abattoir to a licensed slaughterhouse for slaughter. (L.N. 329 of 1990)
- (2) Any person who fails to comply with a direction given to him by a manager under subsection (1) shall be guilty of an offence. (78 of 1999 s. 7)  
(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)

### 13. Power of authorized officer to give directions as to handling of food animals

- (1) An authorized officer may give to—
- (a) the owner of a food animal in an abattoir; and
  - (b) any person appearing to the authorized officer to be in charge of a food animal in an abattoir,  
such directions as he thinks fit as to—
    - (i) the placing or tying of the food animal in any stall, pen, or lairage in the abattoir; and
    - (ii) the movement of the food animal from any place to any other place in the abattoir.
- (1A) An authorized officer may give such directions he thinks fit as to—
- (a) the priority; and
  - (b) the number,  
of food animals admitted to any part of an abattoir. (L.N. 33 of 1975)



2-11  
第 132A 章

第 II 部  
第 14 条

PART II  
Section 14

2-12  
Cap. 132A

#### 14. 食用牲口须于收取后 5 天内被送往待宰栏

- (1) (a) 按照本规例收取入屠场的每头食用牲口，除非事先已根据第 9 条被移走，否则须于收取入屠场后 5 天内被送往待宰栏屠宰。 (1975 年第 33 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)
- (b) 经理如认为适当，可就任何食用牲口而延长 (a) 段所提述的期限。
- (2) 任何身为食用牲口拥有人或掌管人的人，而没有遵从第 (1) 款，即属犯罪。
- (3) 如有违反第 (1) 款的情形出现，屠场经理可安排将有关食用牲口送往待宰栏以便随后屠宰。

(1991 年第 279 号法律公告)

#### 15. 获授权人员安排将患病或受伤的食用牲口分隔和屠宰的权力

获授权人员如有理由怀疑某头收取入屠场的食用牲口患病或受伤，可安排将该头食用牲口与屠场内其他食用牲口分隔，如认为有需要，亦可安排将该头食用牲口屠宰。

(1991 年第 279 号法律公告)

- (2) Any person who fails to comply with a direction given to him under subsection (1) or (1A) shall be guilty of an offence. (L.N. 33 of 1975; 78 of 1999 s. 7)

(L.N. 279 of 1991)

#### 14. Food animals to be delivered to waiting lairage within 5 days of admission

- (1) (a) Every food animal which has been admitted to an abattoir in accordance with this Regulation shall be delivered within 5 days thereafter to a waiting lairage to be slaughtered unless previously removed under section 9. (L.N. 33 of 1975)
- (b) The manager may if he thinks fit extend the time limit referred to in paragraph (a) in respect of any food animal.
- (2) Any person who, being the owner or person in charge of a food animal, fails to comply with subsection (1) shall be guilty of an offence.
- (3) In the event of a contravention of subsection (1), the manager of the abattoir may cause the food animal to be delivered to a waiting lairage and thereafter slaughtered.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

#### 15. Power of authorized officer to have diseased or injured food animals segregated and slaughtered

If an authorized officer has reason to suspect that a food animal admitted to an abattoir is suffering from disease or injury, he may cause the food animal to be segregated from the other food animals in the abattoir and, if he thinks it is necessary to do so, may cause the food animal to be slaughtered.



(L.N. 279 of 1991)

- 16. 须向根据第 14 或 15 条遭屠宰的食用牲口的拥有人发出通知**  
当屠场内某头食用牲口根据第 14(3) 或 15 条遭屠宰时，经理须随即将此事通知以下的人——

- (a) 该头食用牲口的拥有人；或
- (b) 经理觉得在紧接该头食用牲口被收取入待宰栏或被分隔(视属何情况而定)前是掌管该头食用牲口的人。

(1991 年第 279 号法律公告)

- 16. Notice to be given to owner of food animal slaughtered under section 14 or 15**

When a food animal in an abattoir is slaughtered under section 14(3) or 15, the manager shall forthwith give notice of the fact to—

- (a) the owner of the food animal; or
- (b) the person who appeared to the manager to be in charge of the food animal immediately prior to the time when the food animal was received into a waiting lairage or segregated, as the case may be.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

## 第 III 部

### 食用牲口的屠宰

(1991 年第 279 号法律公告)

#### 17. 拥有人登记册

- (1) 经理须为其屠场备存一本登记册，称为拥有人登记册，并须在册内登记已交付或将交付至其屠场屠宰的食用牲口的拥有人的姓名或名称。(1991 年第 279 号法律公告)
- (2) 该本拥有人登记册须由以下两部分组成——
  - (a) 第 I 部分，此部分须载有在符合本规例的规定下作永久登记的人的姓名或名称及详情；及 (1999 年第 78 号第 7 条)
  - (b) 第 II 部分，此部分须载有作暂时登记或就某指定数目的食用牲口作登记的人的姓名或名称及详情。(1991 年第 279 号法律公告)
- (3) 经理须向每名在拥有人登记册内登记的人编配一个登记号码。
- (4) 有关的人在拥有人登记册第 I 部分须予记录的详情为——
  - (a) 该人的登记号码；
  - (b) 该人的登记日期；
  - (c) 该人的英文全名；如属公司，则为该公司的名称；
  - (d) 该人的中文全名 (如有的话)；如属公司，则为该公司的名称；
  - (e) 该人业务的名称；
  - (f) 该人所经营的业务；
  - (g) 该人经营业务的每个处所的地址。

## PART III

### SLAUGHTER OF FOOD ANIMALS

(L.N. 279 of 1991)

#### 17. Owners register

- (1) A manager shall maintain for his abattoir a register, to be known as the owners register, in which he shall register the names of owners of food animals delivered or to be delivered for slaughter at the abattoir. (L.N. 279 of 1991)
- (2) The owners register shall consist of—
  - (a) Part I, which shall contain the names and particulars of persons whose registration, subject to this Regulation, is permanent; and (78 of 1999 s. 7)
  - (b) Part II, which shall contain the names and particulars of persons who are registered temporarily or in respect of a specified number of food animals. (L.N. 279 of 1991)
- (3) The manager shall assign a registration number to each person registered in the owners register.
- (4) The particulars to be entered in Part I of the owners register of a person are—
  - (a) his registration number;
  - (b) the date of his registration;
  - (c) his name in full in English or, in the case of a corporation, the name of the corporation;
  - (d) his name in full in Chinese, if any, or, in the case of a corporation, the name of the corporation;
  - (e) his business name;
  - (f) the business carried on by him;

(1975 年第 33 号法律公告)

- (g) the address of each of the premises at which he carries on the business.

(L.N. 33 of 1975)

**18. 登记**

- (1) 申请在拥有人登记册第 I 部分登记的申请书，须采用附表 3 的表格 2。
  - (2) 申请在拥有人登记册第 I 部分登记的申请人，须出示下述文件以供经理查阅 ——
    - (a) 根据《食物业规例》(第 132 章，附属法例 X) 发给申请人以经营出售或配制肉类供人食用的食物业的牌照；(1986 年第 10 号第 32(2) 条)
    - (b) 根据《商业登记条例》(第 310 章) 第 6 条就申请人所经营的牲畜批发业务而发出的商业登记证或其副本，而该副本是根据该条例第 19(1)(a) 条或由申请人核证的；或 (2010 年第 13 号第 27 条)
    - (c) 根据《公众街市规例》(第 132 章，附属法例 BO) 第 6 条出租公众街市摊档以便申请人经营出售或配制肉类供人食用的业务的租约。(1986 年第 10 号第 32(2) 条；1999 年第 78 号第 7 条)
  - (3) 经理在接获根据第 (1) 款提交的申请书后，可 ——
    - (a) 在拥有人登记册第 I 部分为申请人登记；或
    - (b) 将其拒绝为申请人登记一事通知申请人。
  - (4) 经理可在拥有人登记册第 II 部分为任何人登记，但如接获署长的指示，则必须作此登记。(1999 年第 78 号第 7 条)
- (1975 年第 33 号法律公告)

**18. Registration**

- (1) An application for registration in Part I of the owners register shall be in Form 2 in Schedule 3.
- (2) An applicant for registration in Part I of the owners register shall produce for inspection by the manager—
  - (a) a licence to the applicant to carry on a food business in which meat is sold or prepared for human consumption issued under the Food Business Regulation (Cap. 132 sub. leg. X); (10 of 1986 s. 32(2))
  - (b) a business registration certificate issued under section 6 of the Business Registration Ordinance (Cap. 310) in respect of a wholesale livestock business carried on by the applicant, or a copy of the certificate certified under section 19(1)(a) of that Ordinance or certified by the applicant; or (13 of 2010 s. 27)
  - (c) a letting under section 6 of the Public Markets Regulation (Cap. 132 sub. leg. BO) of a stall in a public market enabling the applicant to carry on a business in which meat is sold or prepared for human consumption. (10 of 1986 s. 32(2))
- (3) On the receipt of an application under subsection (1) the manager may—
  - (a) register the applicant in Part I of the owners register; or
  - (b) notify the applicant of his refusal to register him.
- (4) The manager may, and if directed by the Director shall, register any person in Part II of the owners register.

(L.N. 33 of 1975; 78 of 1999 s. 7)

3-5  
第 132A 章

第 III 部  
第 19 条

PART III  
Section 19

3-6  
Cap. 132A

### 19. 从拥有人登记册上删除姓名或名称

如某人有以下情况，经理须从拥有人登记册上将其姓名或名称删除——

- (a) 没有在其记载在登记册上的详情有所更改后 7 天内以书面通知经理；或
- (b) 为期 3 个月没有获发给任何食用牲口收取入待宰栏的收据。

(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

### 20. 收取食用牲口入待宰栏

- (1) 除公职人员外，任何人不得将一头食用牲口交付至待宰栏，除非——
  - (a) 该头食用牲口的拥有人的姓名或名称已记载在拥有人登记册内；及
  - (b) 该头食用牲口已盖上其拥有人的登记号码；如该头食用牲口是猪只，则除非该头猪只已用经理所批准的纹身工具纹上印记。
- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪。

(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

### 21. 经理扣留和处置无人认领的食用牲口、去脏的屠体或屠体的权力

- (1) 如屠场内的任何食用牲口、去脏的屠体或屠体的拥有人身分不详或不能寻获，经理可安排将该食用牲口、去脏的屠体或屠体扣留，直至拥有人被确定身分或被寻获为止。

### 19. Deletion from owners register

The manager shall delete from the owners register the name of any person who—

- (a) fails to notify the manager in writing within 7 days of any change in the particulars of such person entered in the register; or
- (b) has not been issued with a receipt for any food animal admitted to a waiting lairage for a period of 3 months.

(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)

### 20. Admission of food animals to waiting lairage

- (1) No person, not being a public officer, shall deliver a food animal to a waiting lairage unless—
  - (a) the name of the owner of such food animal is entered on the owners register; and
  - (b) the food animal has been marked with the registration number of the owner, or, if the food animal is a pig, has been marked with a tattooing instrument approved by the manager.
- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence. (78 of 1999 s. 7)

(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991)

### 21. Power of manager to detain and dispose of unidentified food animals, dressed carcasses or carcasses

- (1) If the owner of any food animal, dressed carcass or carcass in an abattoir is not known or cannot be found the manager may cause it to be detained until the owner is ascertained or found.

3-7  
第 132A 章

第 III 部  
第 22 条

- (2) 凡有食用牲口、去脏的屠体或屠体根据第 (1) 款被扣留，而经理信纳该头食用牲口、去脏的屠体或屠体的拥有人身分不能确定或不能寻获，经理可安排将其以经理认为适当的方式处置。

(1972 年第 210 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

## 22. 经理须每天张贴关于关禁于待宰栏的食用牲口的陈述书

- (1) 屠场经理须安排每天在其屠场内每个待宰栏附近的显眼地方张贴一份陈述书，载明每名在前一天办公时间结束时名下有食用牲口关禁于待宰栏的人的姓名或名称以及屠场当时为该人所关禁的食用牲口的数目。
- (2) 任何人不得就任何食用牲口被人从待宰栏盗去一事向署长或任何公职人员提出任何申索，除非是在根据第 (1) 款发出的第一份陈述书（失去的食用牲口并无载列其中）张贴后 48 小时内向经理提出书面投诉以及交出根据本部就该头食用牲口发出的收据。(1975 年第 33 号法律公告；1976 年第 143 号法律公告；1986 年第 10 号第 32(2) 条；1999 年第 78 号第 7 条)

(1991 年第 279 号法律公告)

## 23. 从待宰栏移走食用牲口即属犯罪

任何人如未获得授权人员书面指示或同意而从待宰栏移走食用牲口，即属犯罪。

(1991 年第 279 号法律公告)

PART III  
Section 22

3-8  
Cap. 132A

- (2) Where a food animal, dressed carcass or carcass is detained under subsection (1) and the manager is satisfied that the owner of the food animal, dressed carcass or carcass cannot be ascertained or found, he may cause it to be disposed of in such manner as he thinks fit. (78 of 1999 s. 7)

(L.N. 210 of 1972; L.N. 279 of 1991)

## 22. Manager to post daily statement of food animals held in waiting lairage

- (1) The manager of an abattoir shall cause to be posted daily in a conspicuous place in the vicinity of every waiting lairage therein a statement containing the name of every person in whose name any food animal was being held in the waiting lairage at the close of working hours on the previous day and the number of food animals then held for that person.
- (2) No persons shall have any claim whatsoever against the Director or any public officer in respect of the theft of a food animal from a waiting lairage unless a complaint in writing, and the receipt issued for the food animal under this Part, are lodged by the claimant with the manager within 48 hours after the posting of the first statement under subsection (1) in which the lost food animal is not included. (L.N. 33 of 1975; L.N. 143 of 1976; 10 of 1986 s. 32(2); 78 of 1999 s. 7)

(L.N. 279 of 1991)

## 23. Offence to remove food animal from waiting lairage

Any person who removes a food animal from a waiting lairage otherwise than at the direction or with the consent in writing of an authorized officer shall be guilty of an offence.

(L.N. 279 of 1991)

**24. 未获授权的人不准在屠场内屠宰食用牲口**

- (1) 除获得经理准许外，任何人不得在屠场内 ——
- (a) 屠宰或协助屠宰任何食用牲口；或
  - (b) 参与将已屠宰的食用牲口或其任何部分去脏、切除表面部分、切割、捆绑、清洗或处理的任何工序。  
(1975 年第 33 号法律公告)
- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)
- (1991 年第 279 号法律公告)

**25. 拥有人须负责取回被屠宰的食用牲口的某些部分**

- (1) (a) 在屠场内屠宰的任何食用牲口的拥有人，须负责从屠场取回附表 4 第 1 及 2 栏所指明的该头食用牲口的每一部分。
- (b) 在屠场内屠宰的任何食用牲口的拥有人在以下情况则无权取回附表 4 第 2 栏所指明的该头食用牲口的任何部分：如有另一头同类食用牲口的相同部分可供首述的食用牲口的拥有人取回作为替代。
- (2) 第 (1) 款所提述的牲口的每一部分，须可供拥有人或获经理批准为拥有人的代理人，在食用牲口屠宰当天的办公时间内从屠场取回，除非拥有人与经理已就取回该等部分的时间另作安排。
- (3) 如在第 (2) 款所指明的时间或根据第 (2) 款与经理所安排的时间内，拥有人或其代理人没有取回第 (1) 款所提述的

**24. Unauthorized persons not permitted to slaughter food animals in abattoir**

- (1) Except with the permission of the manager no person in an abattoir shall—
- (a) slaughter or assist in the slaughtering of any food animal; or
  - (b) take part in any process of the dressing, trimming, cutting, tying, washing or handling of a slaughtered food animal or any part thereof. (L.N. 33 of 1975)
- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

(L.N. 279 of 1991)

**25. Owner responsible for collection of certain parts of slaughtered food animal**

- (1) (a) The owner of a food animal which has been slaughtered in an abattoir shall be responsible for the collection from the abattoir of every part of the food animal specified in columns 1 and 2 of Schedule 4.
- (b) The owner of a food animal which has been slaughtered in an abattoir shall not be entitled to any part of the food animal specified in column 2 of Schedule 4 if the same part from another food animal of the same type is made available in its place for collection by the owner of the first-mentioned food animal.
- (2) Every part referred to in subsection (1) shall be available for collection from the abattoir by the owner, or by any person



3-11  
第 132A 章

第 III 部  
第 26 条

牲口的任何部分，则经理可安排将该部分以其认为适当的方式处置。

(1991 年第 279 号法律公告)

## 26. 署长处置被屠宰食用牲口的某些部分的权力

署长可按其认为适当的方式处置来自在屠场内屠宰的食用牲口的——

- (a) 血液、碎毛及硬毛、胃内东西及其他废物；及
- (b) 附表 5 所指明的任何内分泌腺。

(1991 年第 279 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

### 26A. 宰杀方法

- (1) 除第 (3) 款另有规定外，在屠场内宰杀每头食用牲口，均须以维修妥善的火器或机械操作的工具屠宰：(1991 年第 279 号法律公告)  
但宰杀猪只时可用电箱使其失去知觉，然后用刀宰杀。
- (2) 所有在屠场内使用的火器及屠宰工具均须——
  - (a) 属署长所批准的类型；
  - (b) 由经理保管；及
  - (c) 只由获署长授权的人员使用。

PART III  
Section 26

3-12  
Cap. 132A

who has been approved by the manager as the agent of the owner, during working hours on the day on which the food animal has been slaughtered unless an alternative arrangement has been made between the owner and the manager as to the time of collection thereof.

- (3) If within the time specified in or arranged with the manager under subsection (2) the owner or his agent does not collect any part referred to in subsection (1), the manager may cause that part to be disposed of as he thinks fit.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

## 26. Power of Director to dispose of certain parts of slaughtered food animals

The Director may, in such manner as he thinks fit, dispose of—

- (a) any blood, loose hairs and bristles, stomach contents and other waste matter; and

- (b) any ductless gland specified in Schedule 5, obtained from a food animal slaughtered in an abattoir.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

### 26A. Method of killing

- (1) Subject to subsection (3), every food animal killed in an abattoir shall be slaughtered by means of a firearm or mechanically operated instrument in proper repair: (L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)  
Provided that any pig may be rendered unconscious with an electric stunner and then killed with a knife.
- (2) All firearms and instruments of slaughter used in an abattoir shall be—
  - (a) of a type approved by the Director;
  - (b) kept in the custody of the manager; and



3-13

第 132A 章

第 III 部

第 26A 条

- (3) 署长可授权在屠场内以任何符合宗教信仰的方法屠宰食用牲口。 (1991 年第 279 号法律公告)  
(1975 年第 33 号法律公告)
- 

PART III

Section 26A

3-14

Cap. 132A

- (c) used only by an officer authorized by the Director.
- (3) The Director may authorize the slaughter of any food animal in an abattoir by any method which accords with religious belief. (L.N. 279 of 1991)

(L.N. 33 of 1975)

---

**第 IV 部****被屠宰食用牲口的盖上标记和运送***(1991 年第 279 号法律公告)***27. 卫生督察或获授权的人须检验屠体、去脏的屠体及什脏**

- (1) 卫生督察或获经理授权的人，须检验每头在屠场内屠宰或遵照第 8A(2) 条被带进屠场的食用牲口的屠体或去脏的屠体及什脏，如认为屠体或去脏的整个或部分屠体或什脏不宜供人食用，则须将其扣留。
- (2) 卫生督察或获经理授权的人，可安排将根据第 (1) 款扣留的屠体或去脏的整个或部分屠体或什脏，以其认为适当的方式销毁。

*(1991 年第 279 号法律公告)***28. 适宜供人食用的去脏的屠体的盖上标记**

卫生督察或根据第 27 条获授权的人，如在检验在屠场内屠宰的食用牲口去脏的屠体后，信纳该屠体适宜供人食用，须安排在该屠体盖上附表 6 所指明的适当标记。

*(1972 年第 210 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)***PART IV****MARKING AND TRANSPORT OF SLAUGHTERED FOOD ANIMALS***(L.N. 279 of 1991)***27. Health inspector or authorized person to examine carcasses, dressed carcasses and offals**

- (1) A health inspector or a person authorized by the manager shall examine the carcass, or dressed carcass and offal of every food animal which is slaughtered in an abattoir or which is brought into an abattoir in compliance with section 8A(2) and shall detain the carcass or the whole or part of the dressed carcass or offal if in his opinion it is unfit for human consumption.
- (2) A health inspector or a person authorized by the manager may cause the carcass or the whole or part of the dressed carcass or offal detained under subsection (1) to be destroyed in such manner as he thinks fit.

*(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)***28. Marking of dressed carcasses fit for human consumption**

If, after examining the dressed carcass of a food animal slaughtered in an abattoir, a health inspector or person authorized under section 27 is satisfied that it is fit for human consumption, he shall cause it to be marked with the appropriate mark specified in Schedule 6.

*(L.N. 210 of 1972; L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)*

4-3  
第 132A 章

第 IV 部  
第 29 条

PART IV  
Section 29

4-4  
Cap. 132A

## 29. 适宜供人食用的指明什脏部分的盖上标记

卫生督察或根据第 27 条获授权的人，如在检验在屠场内屠宰的食用牲口的什脏后，信纳附表 6 所指明的什脏的任何部分适宜供人食用，须安排在该部分盖上附表 6 所指明的适当标记。

(1991 年第 279 号法律公告)

## 30. 未获经理同意，不得移走未经检验或未有盖上标记的屠体、去脏的屠体或什脏

(1) 任何人不得——

- (a) 未获经理同意而将屠体、去脏的屠体或什脏移离屠场；或 (1972 年第 210 号法律公告)
- (b) 在屠体、去脏的屠体或什脏根据第 27 条接受检验前，或在去脏的屠体或什脏根据第 28 或 29 条盖上标记前 (如根据第 28 或 29 条，去脏的屠体或什脏须予盖上标记者)，将屠体、去脏的屠体或什脏移离屠场，但如获得经理根据第 (2) 款给予的同意，以及按照给予同意的条件 (如有的话) 行事，则不在此限。  
(1972 年第 210 号法律公告)
- (2) 在屠体或什脏根据第 27 条接受检验前，或根据第 28 或 29 条盖印前 (凡根据第 28 或 29 条须予以盖印者)，经理可按照其认为适当的条件，同意让屠体或什脏移离屠场。
- (3) 根据第 (2) 款给予的同意，须以书面作出，并须说明给予同意的理由。
- (4) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪，一经定罪，可处第 5 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告；1996 年第 275 号法律公告)

## 29. Marking of specified parts of offal fit for human consumption

If, after examining the offal from a food animal slaughtered in an abattoir, a health inspector or person authorized under section 27 is satisfied that any part of the offal specified in Schedule 6 is fit for human consumption, he shall cause that part to be marked with the appropriate mark specified in Schedule 6.

(L.N. 279 of 1991; 78 of 1999 s. 7)

## 30. Unexamined or unmarked carcasses, dressed carcasses or offals not to be removed without consent of manager

(1) No person shall—

- (a) remove any carcass, dressed carcass or offal from an abattoir without the consent of the manager; or  
(L.N. 210 of 1972)
- (b) except with the consent of the manager given under subsection (2) and in accordance with the conditions, if any, on which the consent is given, remove any carcass, dressed carcass or offal from the abattoir before such carcass, dressed carcass or offal has been examined under section 27, or when marking of a dressed carcass or offal is required under section 28 or 29, before such dressed carcass or offal has been so marked. (L.N. 210 of 1972)
- (2) The manager may give his consent on such conditions as he thinks fit to the removal of any carcass or offal from the abattoir before it has been examined under section 27 or, where it is required under section 28 or 29 to be marked, before it has been so marked.
- (3) A consent given under subsection (2) shall be in writing and shall specify the reason for which it is given.

4-5  
第 132A 章

第 IV 部  
第 31 条

PART IV  
Section 31

4-6  
Cap. 132A

31. (由 1991 年第 279 号法律公告废除)

32. (由 1988 年第 93 号法律公告废除)

**33. 由私人运输工具进行取回工作**

- (1) 屠场经理可按照其认为适当的条件，授权任何人用私人运输工具从屠场取回在屠场内屠宰的食用牲口的去脏的屠体及什脏。(1991 年第 279 号法律公告)
- (2) 在下述时间或情况，经理不得根据第 (1) 款授权任何人用私人运输工具进行取回工作——
  - (a) 在任何会妨碍屠场运作的时间；或
  - (b) 如其认为用作移走去脏的屠体或什脏的车辆构造不适当、不清洁以及状况并不令人满意。
- (3) 任何人如——
  - (a) 未获经理根据第 (1) 款授权而用私人运输工具将去脏的屠体或什脏移离屠场；或
  - (b) 在获得上述授权后没有遵从该项授权所受规限的条件 (如有的话)，
 即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。  
(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

(1972 年第 210 号法律公告)

- (4) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 5 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996; L.N. 275 of 1996)

(78 of 1999 s. 7)

31. (Repealed L.N. 279 of 1991)

32. (Repealed L.N. 93 of 1988)

**33. Collection by private transport**

- (1) The manager of an abattoir may, subject to such conditions as he sees fit, authorize the collection from the abattoir by private transport of the dressed carcass of and the offal from a food animal which has been slaughtered in the abattoir. (L.N. 279 of 1991)
- (2) The manager shall not authorize a collection by private transport under subsection (1)—
  - (a) at any hour that will cause hindrance to the operation of the abattoir; or
  - (b) if in his opinion the vehicle by which the dressed carcass or offal is to be removed is not of suitable construction and in a clean and satisfactory condition.
- (3) Any person who—
  - (a) removes a dressed carcass or offal by private transport from an abattoir without the authority of the manager under subsection (1); or
  - (b) having obtained such authority fails to comply with the conditions, if any, to which the authorization is subject,

**33A. 去脏的屠体无人取回时的处置权力**

- (1) 如屠场经理已要求任何人或根据第 33(1) 条授权任何人用私人运输工具取回某头食用牲口的去脏的屠体及什脏，该等去脏的屠体及什脏须在该头食用牲口屠宰当天的办公时间内，可供拥有人或获经理批准作为拥有人的代理人从屠场取回，除非拥有人与经理已就取回该等去脏的屠体及什脏的时间另作安排。(1991 年第 279 号法律公告)
- (2) 如拥有人或其代理人没有在经理按照第 (1) 款所指明的时间内或在按照第 (1) 款与经理所安排的时间内，从屠场取回上述去脏的屠体及什脏，经理可安排将该等去脏的屠体及什脏以其认为适当的方式处置。

(1972 年第 210 号法律公告)

**33A. Power to dispose of dressed carcass if not collected**

- (1) In the event of the manager of an abattoir having required or authorized the collection by private transport of the dressed carcass of and the offal from a food animal under section 33(1), such dressed carcass and offal shall be available for collection from the abattoir by the owner, or by any person who has been approved by the manager as the agent of the owner, during working hours on the day on which such food animal has been slaughtered, unless an alternative arrangement has been made between the owner and the manager as to the time of collection thereof. (L.N. 279 of 1991)
- (2) If the owner or his agent fails to collect such dressed carcass and offal from the abattoir within the time specified by or arranged with the manager in accordance with subsection (1) the manager may cause such dressed carcass and offal to be disposed of as he thinks fit.

(L.N. 210 of 1972; 78 of 1999 s. 7)

## 第 V 部

### 秩序的维持

#### 34. 任何人未获授权不得进入屠场

- (1) 任何人如没有经理发给其本人以及发给汽车 ( 如有的话 ) 的有效入场许可证, 不得进入屠场、逗留在屠场内或将汽车驶入屠场。
- (2) 获发给入场许可证的人, 在进入屠场、逗留在屠场内或将汽车驶入屠场时, 须在其外衣以及在汽车 ( 如有的话 ) 的挡风玻璃的显眼位置, 贴上适当的入场许可证, 以便入场许可证所示详情可清楚看见。
- (3) 经理所发出的入场许可证, 须受其认为适当的条件所限制。
- (4) 任何人违反第 (1) 或 (2) 款, 即属犯罪。
- (5) 经理可命令本身没有入场许可证的人离开屠场以及将该人驶入屠场的汽车 ( 如有的话 ) 移走或安排移走。
- (6) 经理可命令本身有入场许可证的人, 将其本人驶入屠场而并无入场许可证的汽车移走或安排移走。
- (7) 任何人如没有遵从根据第 (5) 或 (6) 款发出的命令, 则经理可将该人或安排将该人逐出屠场, 或将该汽车或安排将该汽车移离屠场。

(1991 年第 279 号法律公告)

## PART V

### MAINTENANCE OF ORDER

#### 34. Persons not to enter abattoir without authority

- (1) No person shall enter, remain in or take a motor vehicle into an abattoir without a valid entry permit for himself, and for the vehicle (if any), issued by the manager.
- (2) The person to whom an entry permit has been issued shall, while he enters, remains in or takes a motor vehicle into an abattoir, affix in a prominent position to his outer clothing and the windscreen of the motor vehicle (if any) the appropriate entry permit such that the details shown on the entry permit are clearly visible.
- (3) An entry permit issued by the manager shall be subject to such conditions as he thinks fit.
- (4) A person who contravenes subsection (1) or (2) commits an offence. (78 of 1999 s. 7)
- (5) The manager may order a person without an entry permit for himself to leave the abattoir and remove or cause to be removed from the abattoir the motor vehicle (if any) the person takes in.
- (6) The manager may order a person with an entry permit for himself to remove or cause to be removed from the abattoir any vehicle which the person takes in if it is without an entry permit.
- (7) If a person fails to comply with an order under subsection (5) or (6), the manager may remove or cause to be removed from the abattoir the person or the motor vehicle. (78 of 1999 s. 7)

(L.N. 279 of 1991)



**35. 经理可宣布某些地方为禁区**

- (1) 经理可宣布屠场的任何部分为禁区，并须以标志指示有关范围。
- (2) 任何人如没有经理按附表 7 的格式而发出的通行证，不得进入禁区或逗留在禁区内。
- (3) 经理可随时取消或暂时吊销根据第 (2) 款发出的通行证。
- (4) 任何人违反第 (2) 款，即属犯罪。

(1975 年第 33 号法律公告)

**36. 获授权人员命令无好的因由而留在屠场内的人离开的权力**

- (1) 获授权人员如觉得某人无好的因由而留在屠场内，可命令该人立即离开屠场。
- (2) 任何人没有遵从根据第 (1) 款发出的命令，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

**37. 控制屠场内交通的权力**

- (1) 屠场经理可安排在屠场内竖设其本人认为可供妥善控制屠场内交通所需的标志及告示。
- (2) 获授权人员可向其觉得是掌管屠场内某辆汽车的人，发出其认为妥善控制该辆汽车在屠场内移动或停泊所需的指示。
- (3) 任何身为屠场内汽车的司机或掌管屠场内某辆汽车的人，如没有遵从——

**35. Manager may declare restricted areas**

- (1) The manager may declare any part of an abattoir to be a restricted area and shall indicate such area by means of signs.
- (2) No person shall enter or remain in a restricted area without a pass issued by the manager in the form in Schedule 7.
- (3) The manager may at any time cancel or suspend a pass issued under subsection (2). (*L.N. 307 of 1998; 78 of 1999 s. 7*)
- (4) Any person who contravenes subsection (2) shall be guilty of an offence. (*78 of 1999 s. 7*)

(*L.N. 33 of 1975*)

**36. Power of authorized officer to order persons in abattoir without good cause to leave**

- (1) If it appears to an authorized officer that a person does not have good cause for being in an abattoir, he may order such person to leave the abattoir forthwith.
- (2) Any person who fails to comply with an order under subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. (*L.N. 284 of 1987; L.N. 279 of 1991; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7*)

**37. Powers to control traffic in abattoir**

- (1) The manager of an abattoir may cause to be erected in the abattoir such signs and notices as are in his opinion necessary for the proper control of traffic in the abattoir.
- (2) An authorized officer may give to any person appearing to him to be in charge of a vehicle in an abattoir such directions as are in his opinion necessary for the proper control of the movement or parking of the vehicle in the abattoir.



5-5  
第 132A 章

第 V 部  
第 38 条

- (a) 根据第 (1) 款竖设的标志或告示；或
- (b) 根据第 (2) 款向其发出的指示，  
即属犯罪。

### 38. 经理禁止吸烟、使用无遮盖灯火及火焰的权力

- (1) 屠场经理可藉书面命令，禁止任何人在屠场的任何部分吸烟或使用任何无遮盖火焰或灯火。
- (2) 根据第 (1) 款发出的命令文本，须张贴在该项命令所关乎的屠场部分外面的显眼地方。
- (3) 任何人违反根据第 (1) 款发出的命令而吸烟或使用无遮盖火焰或灯火，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

### 39. 货品及个人财物不得存放在未经批准的地方

- (1) 任何人不得将货品或个人财物存放在屠场内，但存放在获经理批准作上述用途的地方则除外。
- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪。
- (3) 经理可指示其觉得是违反第 (1) 款而存放在屠场内的货品或个人财物的拥有人的人，立即将该等货品或个人财物移离屠场或移往屠场内获批准的地方。
- (4) 如 ——
  - (a) 任何人在 48 小时内没有遵从根据第 (3) 款发出的指示；或

PART V  
Section 38

5-6  
Cap. 132A

- (3) Any person who, being the driver or person having the charge of a vehicle in an abattoir, fails to comply with—
  - (a) a sign or notice erected under subsection (1); or
  - (b) a direction given to him under subsection (2),
 shall be guilty of an offence. (78 of 1999 s. 7)

### 38. Power of manager to prohibit smoking, naked lights and flames

- (1) The manager of an abattoir may by order in writing prohibit smoking or the use of any naked flame or light in any part of the abattoir.
- (2) A copy of an order under subsection (1) shall be posted in a conspicuous place outside the part of the abattoir to which it relates.
- (3) Any person who smokes or uses a naked flame or light in contravention of an order under subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996)

(78 of 1999 s. 7)

### 39. Goods and personal effects not to be kept in unapproved places

- (1) No person shall keep goods or personal effects in an abattoir except in a place approved for the purpose by the manager.
- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence.
- (3) The manager may direct any person appearing to him to be the owner of any goods or personal effects kept in the abattoir in contravention of subsection (1) to remove them forthwith from the abattoir or to an approved place therein.
- (4) If—

5-7  
第 132A 章

第 V 部  
第 40 条

PART V  
Section 40

5-8  
Cap. 132A

- (b) 经理信纳违反第 (1) 款而贮存在屠场内的货品或个人财物的拥有人身分不能确定或该人不能寻获，  
则经理可安排将该等货品或个人财物以其认为适当的方式处置。

**40. 获授权人员就水、蒸汽、电力及通风设备的使用发出指示的权力**

- (1) 获授权人员可 ——  
(a) 禁止；或  
(b) 就以下事项向屠场内任何人发出指示，  
使用屠场内供应的水、蒸汽或电力，或使用在屠场内的水、蒸汽、电力或通风设备。
- (2) 任何人违反根据第 (1) 款所作出的禁止或指示而使用或干扰 ——  
(a) 供应的水、蒸汽或电力；或  
(b) 水、蒸汽、电力或通风设备，  
即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。  
(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；  
1996 年第 177 号法律公告)

**41. 罪行**

任何人 ——

- (a) 妨碍他人合法地使用屠场或屠场内所提供的任何设施或服务；或  
(b) 没有合法权限而干扰屠场内所提供的任何设备，

**40. Power of authorized officer to give directions as to use of water, steam, electricity and ventilating equipment**

- (1) An authorized officer may—  
(a) prohibit; or  
(b) give directions to any person in an abattoir in respect of, the use of any supply of water, steam or electricity, or any water, steam, electrical or ventilating equipment in an abattoir.
- (2) Any person who uses or interferes with—  
(a) any supply of water, steam or electricity; or  
(b) any water, steam, electrical or ventilating equipment, in contravention of a prohibition or direction under subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 279 of 1991; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

**41. Offences**

Any person who—

- (a) obstructs any other person making lawful use of an abattoir or of any facilities or services provided therein; or

5-9

第 132A 章

第 V 部

第 42 条

PART V

Section 42

5-10

Cap. 132A

即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。  
(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告)

## 42. 其他罪行

任何人 ——

- (a) 在屠场内并非供作吐痰、便溺或弃置垃圾的地方吐痰、便溺或弃置垃圾；
- (b) 在屠场内张贴告示或海报（但获得经理同意以及在供张贴告示或海报的地方张贴者，则属例外）；
- (c) 未获经理同意而将令人醺醉的酒类或药物带进或存放在屠场内；
- (ca) 在屠场内并非供作什脏的切除表面部分、切割、捆绑、清洗或处理的地方，参与什脏的部分切除、切割、捆绑、清洗或处理的任何工序；或 (1991 年第 279 号法律公告)
- (d) 在屠场内作出扰乱秩序的行为； (1975 年第 33 号法律公告)

即属犯罪。

- (b) without lawful authority interferes with any equipment provided in an abattoir,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months.

(L.N. 284 of 1987; L.N. 279 of 1991; L.N. 177 of 1996)

## 42. Further offences

Any person who—

- (a) spits, urinates or deposits any refuse in an abattoir, otherwise than in a place provided for the purpose;
- (b) puts up or affixes any notice or poster in an abattoir, except with the consent of the manager and in a place provided for the purpose;
- (c) without the consent of the manager, brings into or keeps in an abattoir any intoxicating liquor or drug; (L.N. 279 of 1991)
- (ca) takes part in any process of the trimming, cutting, tying, washing or handling of an offal in an abattoir otherwise than in a place provided for the purpose; or (L.N. 279 of 1991)
- (d) behaves in a disorderly manner in an abattoir; (L.N. 33 of 1975)

shall be guilty of an offence.

## 第 VI 部

### 杂项

#### 43. 提供虚假资料即属犯罪

任何人按照本规例所规定的形式、根据本规例或为施行本规例而作出任何陈述或提供任何资料，而其本人知道或理应知道该项陈述或资料在要项上属虚假，即属犯罪，一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。

(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

#### 44. 使用或模仿附表 6 所指明的标记即属犯罪

- (1) 除第 28 及 29 条另有规定外，不论食用牲口是否在屠场内屠宰，任何人不得在其屠体或什脏盖上附表 6 所指明的标记，或盖上与附表 6 所指明的标记极为相似而足以相当可能引起误导的标记。(1991 年第 279 号法律公告)
- (2) 任何人违反第 (1) 款，即属犯罪，一经定罪，可处第 5 级罚款及监禁 6 个月。(1987 年第 284 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告；1996 年第 275 号法律公告)

#### 45. 一般罚则

任何人犯本规例所订的罪行，而本规例没有就该罪行另订罚则，则一经定罪，可处第 4 级罚款及监禁 6 个月。

## PART VI

### MISCELLANEOUS

#### 43. Offence to give false information

Any person who, in any form required by, under or for the purposes of this Regulation, makes any statement or furnishes any information which he knows or reasonably ought to know to be false in a material particular shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months.

(L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

#### 44. Offence to use or imitate marks in Schedule 6

- (1) Except as provided in sections 28 and 29, no person shall mark the carcass or the offal of a food animal, whether or not it has been slaughtered in an abattoir, with a mark specified in Schedule 6 or with a mark so closely resembling a mark specified in Schedule 6 as to be likely to mislead. (L.N. 279 of 1991)
- (2) Any person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine at level 5 and to imprisonment for 6 months. (L.N. 284 of 1987; L.N. 177 of 1996; L.N. 275 of 1996)

(78 of 1999 s. 7)

#### 45. General penalty

Every person who commits an offence under this Regulation for which no other penalty is provided shall be liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 6 months.

6-3

第 132A 章

第 VI 部

第 46 条

PART VI

Section 46

6-4

Cap. 132A

*(1987 年第 284 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1996 年第 177 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)*

*(L.N. 284 of 1987; L.N. 279 of 1991; L.N. 177 of 1996; 78 of 1999 s. 7)*

**46. 保留条文**

本规例的任何条文，不得当作减损或在任何方面影响《公众卫生（动物及禽鸟）条例》（第 139 章）的条文。

*(1997 年第 193 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)*

**46. Saving**

Nothing in this Regulation shall be deemed to derogate from or in any way affect the provisions of the Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Cap. 139).

*(78 of 1999 s. 7)*

**47. 就罪行提出法律程序时可用的名义**

在不损害与检控刑事罪行有关的其他成文法则的条文，以及在不损害律政司司长关于检控该等刑事罪行的权力的原则下，就本规例所订罪行而作出的检控，均可以署长的名义提出。

*(1991 年第 279 号法律公告；1997 年第 362 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)*

**47. Name in which proceedings for offences may be brought**

Without prejudice to the provisions of any other enactment relating to the prosecution of criminal offences and without prejudice to the powers of the Secretary for Justice in relation to those offences, a prosecution for an offence under this Regulation may be brought in the name of the Director.

*(L.N. 279 of 1991; L.N. 362 of 1997; 78 of 1999 s. 7)*

S1-1  
第 132A 章

附表 1

SCHEDULE 1

S1-2  
Cap. 132A

## 附表 1

[ 第 2 条 ]

### 指明的屠场

屠场名称	地址
1. (由 1990 年第 329 号法律公告废除)	
2. 长沙湾屠场。	九龙荔枝角道 737 号。(1969 年第 108 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

## SCHEDULE 1

[s. 2]  
(78 of 1999 s. 7)

### SPECIFIED ABATTOIRS

Name of abattoir	Address
1. (Repealed L.N. 329 of 1990)	
2. Cheung Sha Wan Abattoir.	737 Lai Chi Kok Road, Kowloon. (L.N. 108 of 1969; L.N. 279 of 1991)

S2-1  
第 132A 章

附表 2

Schedule 2

S2-2  
Cap. 132A

**附表 2**

*(由 1995 年第 179 号法律公告废除)*

---

**Schedule 2**

*(Repealed L.N. 179 of 1995)*

---



S3-1  
第 132A 章附表 3  
第 2 条Schedule 3  
Section 2S3-2  
Cap. 132A**附表 3**

表格 1

[ 第 11(1) 条 ]

屠场规例

收取食用牲口入屠场陈述书

..... 屠场经理：

本人依据第 11(1) 条，就过去 24 小时内屠场所收取的一头 \* / 多头 \* 食用牲口，在此提供以下资料：

1.	食用牲口种类	来源国	数目

2. 收取日期及时间：19 ..... 年 ..... 月  
..... 日上午 / 下午 \* ..... 时

3. 拥有人全名或名称：.....

4. 拥有人地址：.....  
.....

日期：..... 签署：.....

签署人身分：收取时该头 / 该等 \* 食用牲口的拥有人 / 掌管人 \*

地址：.....

**Schedule 3**

FORM 1

[s. 11(1)]

ABATTOIRS REGULATION

STATEMENT AS TO ADMISSION OF FOOD ANIMALS TO ABATTOIR

The Manager, ..... Abattoir:

Pursuant to section 11(1), I hereby supply the following information concerning (a)\* food animal(s)\* admitted to the abattoir within the previous 24 hours:

1.	Type of food animal	Country of origin	Number

2. Date and time of admission: ..... 19  
....., at ..... a.m./p.m.\*

3. Full name of owner: .....

4. Address of owner: .....  
.....

Date: ..... Signature: .....

Capacity in ..... Owner/Person in charge of  
which signing: food animal(s)\* at time of admission\*

Address: .....

S3-3  
第 132A 章

附表 3

Schedule 3

S3-4  
Cap. 132A

\* 注：将不适用者删去。

(1986 年第 10 号第 32(2) 条；1991 年第 279 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

\* Note: Delete whichever is inapplicable.

(10 of 1986 s. 32(2); L.N. 279 of 1991; L.N. 164 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

表格 2

[ 第 17(1) 条 ]

FORM 2

[s. 17(1)]

屠场规例

ABATTOIRS REGULATION

登记为将在屠场屠宰的食用牲口  
的拥有人申请书APPLICATION FOR REGISTRATION AS OWNER OF  
FOOD ANIMALS TO BE SLAUGHTERED IN ABATTOIR

..... 屠场经理：

The Manager, ..... Abattoir:

本人／下述申请人 \* 为行将交付屠场待宰栏屠宰的一头 \* / 多头  
\* 食用牲口的拥有人，现申请根据第 18(3) 条在拥有人登记册第 I 部分  
登记，并提供以下全部属实资料：

(1) (a) 申请人英文全名：.....

(b) 申请人中文全名 (如适用者)：.....

(2) 申请人营业地址：.....

(3) 经营业务所用名称 (如与 (1) 不同)：.....

(4) 交付地址 (如与 (2) 不同)：.....

(5) 业务性质：.....

Being the owner of (a)\* food animal(s)\* to be delivered to a waiting  
lairage in the abattoir for slaughter, I/the undernamed applicant\* hereby  
apply/applies\* for registration in Part I of the owners register under section  
18(3), and supply/supplies\* the following information which is true in  
every respect:

(1) (a) Full name of applicant in English: .....

(b) Full name of applicant in Chinese (if applicable): .....

(2) Business address of applicant: .....

(3) Name under which business carried on (if different from (1)): .....

(4) Address for purpose of deliveries (if different from (2)): .....

S3-5  
第 132A 章

附表 3

(6) 电话号码：.....  
.....

日期：19 ..... 年 ..... 月 ..... 日。

签署：.....

\* 注：将不适用者删去。

屠场专用

编号	获配登记号码	批准人	备注

(1975 年第 33 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告；1999 年第 78 号第 7 条)

Schedule 3

S3-6  
Cap. 132A(5) Nature of business: .....  
.....(6) Telephone number: .....  
.....

Dated this ..... day of ..... , 19 .....

Signature: .....

\* Note: Delete whichever is inapplicable.

For Office Use Only

Serial No.	Registration No. allotted	Approved by	Remarks

(L.N. 33 of 1975; L.N. 279 of 1991; L.N. 164 of 1996; 78 of 1999 s. 7)

S4-1  
第 132A 章

附表 4

SCHEDULE 4

S4-2  
Cap. 132A

附表 4

[ 第 25 条 ]

SCHEDULE 4

[s. 25]  
(78 of 1999 s. 7)

拥有人须从屠场取回的被屠宰食用牲口的部分

第 1 栏	第 2 栏
兽皮或毛皮	牛耳
角	尾
胃	脚
肠	脾
心	肺
肝	气管
肾	膀胱
头 ( 猪头除外 )	子宫
舌 ( 猪舌、山羊舌或绵羊舌除外 )	乳房

(1972 年第 210 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

PARTS OF SLAUGHTERED FOOD ANIMAL TO BE COLLECTED FROM ABATTOIR BY OWNER

Column 1	Column 2
Hide or Skin	Cattle ears
Horns	Tail
Stomachs	Feet
Intestines	Spleen
Heart	Lungs
Liver	Weasand
Kidneys	Urinary bladder
Head (other than that of a pig)	Uterus
Tongue (other than that of a pig, goat or sheep)	Udder

(L.N. 210 of 1972; L.N. 279 of 1991)

S5-1  
第 132A 章

附表 5

SCHEDULE 5

S5-2  
Cap. 132A

## 附表 5

[ 第 26(b) 条 ]

### 内分泌腺

甲状腺

甲状旁腺

肾上腺

脑下腺

松果腺

## SCHEDULE 5

[s. 26(b)]  
(78 of 1999 s. 7)

### DUCTLESS GLANDS

Thyroid

Parathyroids

Suprenals

Pituitary

Pineal

S6-1  
第 132A 章

附表 6

SCHEDULE 6

S6-2  
Cap. 132A



## 附表 6

[ 第 28、29 及 44 条 ]

## SCHEDULE 6



[ss. 28, 29 & 44]  
(78 of 1999 s. 7)

## 去脏的屠体及指明的什脏部分所须盖上的标记

须盖上标记的部分	标记详情	标记图样
A. 去脏的屠体	直径 44.5 毫米。 编号须在印的正中。	
B. 什脏： (i) 肝 (ii) 舌 (只适用于牛类动物)	直径 31.8 毫米。	

(1972 年第 210 号法律公告；1979 年第 89 号法律公告；1991 年第 279 号法律公告)

## MARKS TO BE APPLIED TO DRESSED CARCASSES AND SPECIFIED PARTS OF OFFALS

Part to be marked	Details of mark	Diagram of mark
A. Dressed carcass.	44.5 mm diameter. Serial number in middle of stamp.	
B. Offal: (i) liver (ii) tongue (in case of bovine animals only)	31.8 mm diameter.	

(L.N. 210 of 1972; L.N. 89 of 1979; L.N. 279 of 1991)



S7-1  
第 132A 章

附表 7

SCHEDULE 7

S7-2  
Cap. 132A

## 附表 7

[ 第 35 条 ]

## SCHEDULE 7

[s. 35]  
(78 of 1999 s. 7)

## 通行证

现准许 ..... ( 其照片贴在背页 ) ,  
地址为 ..... ,  
在 ..... 屠场的运作时间内, 进入该屠场的禁区, 以便....  
....., 但其本  
人的安全, 须由其自行负责。

## PASS

Permission is hereby given to .....  
of .....  
whose photograph is affixed overleaf, to enter the restricted area of .....  
Abattoir at his/her own risk during its operation hours for the purpose of ...  
.....

Manager

Abattoir.

.....  
屠场经理

Serial No.

编号:

Date:

日期:

Note: This permission which is valid until .....  
is not transferable and may be withdrawn at any time.  
(L.N. 33 of 1975; L.N. 164 of 1996)

注: 本通行证不得转让, 有效期至....., 并  
可随时被撤回。

(1975 年第 33 号法律公告)